

DOI: 10.15643/libartrus-2021.5.7

Экспрессивный синтаксис в современной англоязычной литературе для подростков

© Е. А. Кораблева

*Тульский государственный педагогический университет им. Л. Н. Толстого
Россия, 300026 г. Тула, проспект Ленина, 125.*

Email: eakorableva@mail.ru

Статья посвящена изучению роли экспрессивных синтаксических средств в современной англоязычной художественной литературе для подростков. Материалом исследования послужило произведение молодой английской писательницы Алис Осман «This Winter» (2015). В статье рассмотрены различные средства экспрессивного синтаксиса, в частности, парентетические внесения, парцелированные конструкции, эллиптические предложения, повторы. Указано на экспрессивный потенциал знаков препинания и необычного графического оформления. Упоминается важность сочетания синтаксических и лексических средств для создания имитации разговорной речи. Делается вывод о достаточно широком использовании средств экспрессивного синтаксиса и их важной роли в художественном произведении для подростков: они позволяют сделать текст понятным для читателей, интересным, эмоциональным.

Ключевые слова: *экспрессивный синтаксис, экспрессивные синтаксические средства, художественная литература для подростков, английский язык.*

Современная лингвистика уделяет большое внимание изучению различных языковых явлений в литературе. Особый интерес представляет выявление лингвистических особенностей художественных текстов для разных возрастных групп. В центре внимания данной статьи – современная англоязычная литература для подростковой аудитории и ее экспрессивно-синтаксические особенности.

Материалом исследования послужила книга молодой английской писательницы Алис Осман «This Winter» [24], опубликованная в 2015 г., когда автор была студенткой, изучала литературу в Даремском университете в Англии и уже имела два изданных произведения. Именно тот факт, что Алис Осман начала писать в 17 лет о своих ровесниках и для них, а также то, что ее романы и рассказы завоевали признание как читателей-подростков, так и литературных критиков, позволяет считать материал данной статьи интересным и показательным с точки зрения изучения использования экспрессивных синтаксических средств в подростковой литературе.

Произведение «This Winter» затрагивает интересующие современных подростков проблемы (взаимоотношения с друзьями и членами семьи, непонимание старшего поколения, влюбленность, психологические сложности, борьба с лишним весом и т.д.), написано понятным для молодых читателей языком от лица трех персонажей – шестнадцатилетней Виктории, ее семнадцатилетнего брата Чарльза и семилетнего брата Оливера. Материал исследования включает не только мысли и разговоры героев, но и тексты их переписки с друзьями и членами семьи в социальных сетях, что еще больше приближает язык книги к реальной жизни. Произведение насыщено разговорной лексикой и сленговыми выражениями, однако при этом является примером современной художественной литературы, созданной молодым, но грамотным профессиональным писателем.

Рассмотрим, каковы особенности данного произведения с точки зрения экспрессивности на уровне синтаксиса.

Синтаксическую экспрессивность, как известно, можно определить как «свойство синтаксических форм увеличивать прагматический потенциал высказывания сверх той степени, которая достигнута лексическими значениями элементов, наполняющих эти синтаксические формы» [7, с. 3]. Экспрессивный синтаксис – «учение о построении выразительной речи, предметом изучения которой являются лингвистические основы экспрессивной речи» [2, с. 7]. К средствам экспрессивного синтаксиса относятся конструкции, которые «позволяют выразить отношение говорящего к высказыванию и воздействовать на адресата, создают ситуацию коммуникативного акта посредством использования элементов с актуализированной для конкретной ситуации семантикой» [4, с. 353], а именно – повторы, эллиптические предложения, парцелированные конструкции, риторические вопросы, парентетические внесения и др. [2, 3, 7, 10, 17].

В материале исследования обращает на себя внимание достаточно частое использование парентетических внесений, т.е. слов или конструкций, которые «включаются автором в состав предложения с целью разъяснения, привлечения внимания к некоторым идеям, выражения своего отношения к ним» [2, с. 30]. В изученном произведении встречаются примеры различного использования парентез с точки зрения их позиции в предложении, структуры, размера, содержания, пунктуационного оформления. Приведем некоторые из них:

- 1) Actually, I think it was probably my fault he had to go to hospital.
- 2) She's got her Christmas dress on – a purple thing that's actually quite nice – and her hair curled.
- 3) Lots of old people are, unfortunately.
- 4) I begin to recite the classic answer to this question (“It's fine/it's a lot harder than GCSEs/it's nice not to have to do P. E. any more”), and as I do Charlie gets up and leaves the room.

К частотным экспрессивным синтаксическим средствам в произведении «This Winter» относятся также эллиптические предложения, т.е. предложения, в которых наблюдается «пропуск логически или грамматически необходимого элемента высказывания, легко восстанавливаемого в контексте или ситуации» [6, с. 525]. Считается, что эллипсис «придает высказыванию интонацию живой речи, динамичность» [5, с. 189], позволяет кратко и емко выразить мысль, привлечь внимание читателя к важной информации, например:

- 1) “So annoying.”
- 2) Don't really want to think too much about it on Christmas Day.
- 3) “Only if you've been good!”
- 4) “You going to get dressed soon?”
- 5) “Just saying.”

Достаточно распространены в материале исследования парцелированные конструкции, разделенные «на несколько интонационно-обособленных частей в целях создания определенных стилистических эффектов» [2, с. 68], способствующие выделению важной информации, имитации разговорной речи, приданию тексту выразительности. Приведем некоторые примеры:

- 1) I'm going to block it all out. Just for today.
- 2) “I think I'd be enjoying this more if I could be someone cool like Mrs Weasley. Or Dobby.”
- 3) But I don't think that they know exactly why he had to go there. What happened.

4) I walk up to her, and her face looks like stone. Like ice, maybe.

Важную роль в синтаксической организации рассмотренного текста играют повторы «различных слов, принадлежащих к одной или разным частям речи, выполняющих одинаковые функции в предложении, а также повтор сходных синтаксических конструкций в ближайших строках, высказываниях или параграфах» [23, с. 72]. Повторы усиливают экспрессивность высказываний, акцентируют внимание читателя на определенных словах, выражениях, мыслях героев:

- 1) I didn't think it was weird that he stayed in his room all the time. I didn't think about it. About anything.
- 2) There have been a lot of difficult days in the past few months. There have been too many difficult days
- 3) I want to cry. I want to do anything to stop him from leaving.
- 4) He turns back. His eyes are watery. His jeans are supposed to be skinny but they're just baggy on him.
- 5) Not that that matters. I don't matter. He matters.

В материале исследования были выявлены примеры использования различных пунктуационных средств, которые относятся к сфере экспрессивного синтаксиса. Пунктуация помогает автору задать определенный ритм прочтения, указать на задуманные им в речи и мыслях героев паузы, оформить эмоции. Приведем примеры разнообразных знаков препинания:

- 1) I say something along the lines of "nooooo" and retreat under my duvet, but this doesn't stop Oliver from following, tearing back the covers and crawling on to my bed
- 2) I play multiple video games with my brothers and cousins, Dad always gets drunk, my Spanish grandfather (Dad's dad) has an argument with my English grandfather (Mum's dad) – truly wonderful stuff.
- 3) "So... when I'm eighty, I'll get eighty presents?"
- 4) Dad's brother and his family arrive – Uncle Ant and Aunt Jules, and our three cousins: Clara, a twenty-year-old veterinary student; Esther, who's my age; and Rosanna, a twelve-year-old who never seems to stop talking.
- 5) "Oh! Not exactly new, then!"
- 6) "What does that mean?"

Как видно из приведенных предложений, автор использует широкий арсенал пунктуационных средств: кавычки, скобки, многоточие, тире, двоеточие, точку с запятой, восклицательный и вопросительный знаки. Все эти знаки не просто оформляют мысли автора, но и добавляют экспрессивность синтаксическим конструкциям в тексте.

Эмоциональный потенциал несет также особое графическое оформление некоторых слов посредством заглавных букв и курсива:

- 1) "CHARLIE'S HERE!" he yells and charges from the bed towards him, slamming into his legs and almost causing him to fall over.
- 2) "You should *totally* bring him to ours tomorrow."
- 3) "*GET OUT!*" She points towards the door. "Just... *get out.*"
- 4) "Can you imagine being *a really old man with a walking stick?*"

Экспрессивный синтаксис нельзя анализировать в отрыве от лексических средств, поэтому следует отметить в материале исследования обилие разговорных, сленговых слов и выражений, междометий, звукоподражаний, позволяющих имитировать реальную речь персонажей. Представим некоторые из них:

- 1) "Yep, in a minute."
- 2) "Yeah, we're just gonna finish this level."
- 3) "Oh, I think he's doing stuff with his family tomorrow."
- 4) "Aw, that's a shame."
- 5) Oh gosh, you are not missing much, I promise you that.
- 6) "All right-y."
- 7) "Um. No. Haha. No."
- 8) "And it all got decorated for Christmas, so... erm... yeah..."

Особенно следует отметить включение в текст сообщений, с помощью которых общаются юные герои:

(11:07) Becky Allen

Lol lol lol lol lol I'm so glad i'm an only child.

(11:09) MERRY CHRISTMAS YOU INSOMNIAC

(11:10) Love u bby xxxxxxxxxxxxxxxx

(12:22) Dad got me the new Call of Duty. See you in my next life x

(14:01) Mum's so drunk already. Can your family adopt me?

(14:54) MUM IS DANCING ON A CHAIR

(14:59) #SaveBecky

Анализ синтаксических конструкций в произведении позволяет сделать вывод, что автор использует разнообразные типы предложений. В тексте встречаются как простые нераспространенные предложения, так и объемные сложные конструкции, насыщенные различными экспрессивными синтаксическими средствами. Приведем некоторые примеры:

- 1) He explodes.
- 2) Clara pouts.
- 3) Charlie's eyes widen in fear at the prospect of having to embark on this conversation, but thankfully, at that moment, Dad appears at the head of the table, still with his apron on over his shirt and waistcoat, and a Christmas cracker crown hanging dangerously off the top of his head.
- 4) He doesn't say much more for the whole meal, which means that I have to suffer through a horrific question and answer session from Rosanna about all of my school friends, and then Esther wants an update on what TV shows I watch, and then Clara gets started on the whole "so what are you thinking about for university" thing, to which my answer is simply, "I'm not."

Подводя итог исследованию произведения "This Winter" (2015) молодой английской писательницы Алис Осман, можно утверждать, что современная англоязычная художественная литература для подростковой аудитории насыщена разнообразными экспрессивными синтаксическими средствами, которые вносят важный вклад в создание понятного читателям, интересного, эмоционального текста.

Литература

1. Азарова Н. Д. Лингвопоэтические, семиотические и коммуникативные основы английской пунктуации: На материале современной англоязычной художественной прозы: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2001. 24 с.
2. Александрова О. В. *Проблемы экспрессивного синтаксиса: На материале английского языка: Учебное пособие*. 2-е изд. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 216 с.
3. Александрова О. В., Кораблева Е. А. Особенности синтаксического построения рекламного текста //

- Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики иностранного языка делового и профессионального общения: Сборник материалов VIII Международной научной конференции. **2018**. С. 14–15.
4. Александрова О. В., Михалчева А. В. К вопросу об экспрессивности парентетических внесений в публицистическом тексте // *Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки*. **2019**. Т. 38. №3. С. 351–357.
 5. Арнольд И. В. *Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов*. 13-е изд. М.: Флинта, **2016**. 385 с.
 6. Ахманова О. С. *Словарь лингвистических терминов*. М.: УРСС, **2005**.
 7. Береговская Э. М. *Очерки по экспрессивному синтаксису*. М., **2004**.
 8. Валгина Н. С., Розенталь Д. Э., Фомина М. И. *Современный русский язык*. М.: Логос, **2002**. 528 с.
 9. Ефимова А. С. Экспрессивный синтаксис в языке СМИ (на материале газетно-публицистического стиля) // НАУЧНАЯ СЕССИЯ ГУАП. Сборник докладов в 3 ч. Санкт-Петербургский государственный университет аэрокосмического приборостроения, **2017**. С. 133–137.
 10. Житкова Н. Ю., Голубева И. В. Конструкции экспрессивного синтаксиса // *Достижения науки и образования*. **2018**. №17(39). С. 38–42.
 11. Кораблева Е. А., Давыдова М. М. Экспрессивный синтаксис в детской художественной литературе (на материале английского языка) // *Российский гуманитарный журнал*. **2020**. Т. 9. №5. С. 315–321.
 12. Кузнецова О. Г. К вопросу о парцелляции // *Наука и образование: новое время*. **2019**. №2(31). С. 208–215.
 13. Мельничук О. А., Андросова Ф. С., Еливанова А. М. *Художественный дискурс: синтаксис, экспрессивность, стратегии*. Якутск: Издательский дом СВФУ, **2013**. 195 с.
 14. Рябова М. Ю. Функциональные особенности восклицательного знака в современном англоязычном дискурсе // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. **2020**. Т. 13. №2. С. 183–186.
 15. Хасанова Н. Ф. К вопросу об экспрессивном синтаксисе // *Иностранные языки в современном мире: Сборник материалов IX Международной научно-практической конференции*. **2016**. С. 351–357.
 16. Чайковский Р. Р. Общая лингвистическая категория экспрессивности и экспрессивность синтаксиса // *Ученые записки: МГПИЯ им. М. Тореца. Вопросы романогерманской филологии*. **1971**. С. 188–198.
 17. Aleksandrova O. V., Korableva E. A., Kharkovskaya A. A. Expressive Syntactic Devices as Means of Forming Advertising Discourse // *Functional Approach to Professional Discourse Exploration in Linguistics* / Ed. E. N. Malyuga. **2020**. Springer Nature Singapore. Pp. 59–93.
 18. Delfitto D. Exclamatives: Issues of syntax logical form and interpretation // *Lingua*. **2014**. Vol. 152. Iss. 6. Pp. 1–20. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.lingua.2014.09.003>.
 19. Dzhagatspanyan O., Orlova S. The Role of Syntactic Expressive Means in the English Language Economic Mass Media // *International Journal of English Linguistics*. **2020**. Vol. 10. No. 5. Pp. 15–22. DOI: <https://doi.org/10.5539/ijel.v10n5p15>.
 20. Hackl M. The syntax-semantics interface // *Lingua*. **2013**. Vol. 130. Pp. 66–87. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.lingua.2013.01.010>.
 21. Kayne R. S. Comparative syntax // *Lingua*. **2013**. Vol. 130. Pp. 132–151. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.lingua.2012.10.008>.
 22. Konietzkoa A., Winklerb S. Contrastive ellipsis: Mapping between syntax and information structure // *Lingua*. **2010**. Vol. 120. Iss. 6. Pp. 1436–1457. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.lingua.2008.08.009>.
 23. Maltzev V. A. *An Introduction to Linguistic Poetics*. Minsk, **1980**. 240 с.
 24. Oseman A. *This Winter*. HarperCollins Publishers, **2015**.

Поступила в редакцию 17.09.2021 г.

После доработки – 09.10.2021 г.

DOI: 10.15643/libartrus-2021.5.7

Expressive syntax in modern English young adult fiction

© E. A. Korableva

*Tula State Lev Tolstoy Pedagogical University
125 Lenin Avenue, 300026 Tula, Russia.*

Email: eakorableva@mail.ru

The article is devoted to the study of the role of expressive syntactic means in modern English young adult fiction. The research material was the book "This Winter" (2015) written by a young English writer Alice Oseman. Various expressive syntactic devices are analyzed in the article. Special attention is paid to the role of parentheses, elliptical constructions, syntactic repetitions, parcelling constructions and other syntactic means. The expressive potential of punctuation marks used in the book is also indicated. The results of the study are the following: expressive syntactic devices are widely used in young adult fiction and play a very important role in it. Parentheses are the most common expressive means in the analyzed material. There are examples of various parentheses from the point of view of their position in the sentence, structure, size, content, punctuation marks. They are used to clarify information, draw attention to some ideas and express someone's attitude to them. Elliptical constructions are very important in making emotional speech. They help to draw the reader's attention to important information. Syntactic repetitions and parcelling constructions are used to emphasize important points. The examples of these devices are given in the article. Different punctuation marks (dashes, ellipses, colons, semicolons, quotes, exclamation mark and others) also can be used to enhance expressiveness. All expressive syntactic means used by the author contribute to the creation of an interesting and emotional book for adolescents.

Keywords: expressive syntax, expressive syntactic devices, young adult fiction, English language.

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at edit@libartrus.com if you need translation of the article.

Please, cite the article: Korableva E. A. Expressive syntax in modern English young adult fiction // *Liberal Arts in Russia*. 2021. Vol. 10. No. 5. Pp. 366–372.

References

1. Azarova N. D. *Lingvopoeticheskie, semioticheskie i kommunikativnye osnovy angliiskoi punktuatsii: Na materiale sovremennoi angloyazychnoi khudozhestvennoi prozy: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Moscow, 2001.*
2. Aleksandrova O. V. *Problemy ekspressivnogo sintaksisa: Na materiale angliiskogo yazyka: Uchebnoe posobie [Expressive syntax problems: Based on the material of the English language: textbook]. 2-e izd. Moscow: Knizhnyi dom «LIBROKOM», 2009.*
3. Aleksandrova O. V., Korableva E. A. Aktual'nye problemy lingvistiki i lingvodidaktiki inostrannogo yazyka delovogo i professional'nogo obshcheniya: Sbornik materialov VIII Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii. 2018. Pp. 14–15.
4. Aleksandrova O. V., Mikhacheva A. V. *Nauchnye vedomosti Belgorodskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki. 2019. Vol. 38. No. 3. Pp. 351–357.*
5. Arnol'd I. V. *Stilistika. Sovremennyy angliiskiy yazyk: uchebnik dlya vuzov [Stylistics. Modern English: textbook for universities]. 13-e izd. Moscow: Flinta, 2016.*
6. Akhmanova O. S. *Slovar' lingvisticheskikh terminov [Dictionary of linguistic terms]. Moscow: URSS, 2005.*
7. Beregovskaya E. M. *Ocherki po ekspressivnomu sintaksisu [Essays on expressive syntax]. Moscow, 2004.*

8. Valgina N. S., Rozental' D. E., Fomina M. I. *Sovremennyyi russkii yazyk [Modern Russian language]*. Moscow: Logos, **2002**.
9. Efimova A. S. NAChNAYa SESSIYa GUAP. Sbornik dokladov v 3 ch. Sankt-Peterburgskii gosudarstvennyi universitet aerokosmicheskogo priborostroeniya, **2017**. Pp. 133–137.
10. Zhitkova N. Yu., Golubeva I. V. *Dostizheniya nauki i obrazovaniya*. **2018**. No. 17(39). Pp. 38–42.
11. Korableva E. A., Davydova M. M. *Liberal Arts in Russia*. **2020**. Vol. 9. No. 5. Pp. 315–321.
12. Kuznetsova O. G. *Nauka i obrazovanie: novoe vremya*. **2019**. No. 2(31). Pp. 208–215.
13. Mel'nichuk O. A., Androsova F. S., Elivanova A. M. *Khudozhestvennyi diskurs: sintaksis, ekspressivnost', strategii [Artistic discourse: syntax, expressiveness, strategies]*. Yakut-sk: Izdatel'skii dom SVFU, **2013**.
14. Ryabova M. Yu. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. **2020**. Vol. 13. No. 2. Pp. 183–186.
15. Khasanova N. F. Inostrannye yazyki v sovremennom mire: Sbornik materialov IX Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii. **2016**. Pp. 351–357.
16. Chaikovskii R. R. *Uchenye zapiski: MGPIYa im. M. Toreza. Voprosy romanogermanskoi filologii*. **1971**. Pp. 188–198.
17. Aleksandrova O. V., Korableva E. A., Kharkovskaya A. A. *Functional Approach to Professional Discourse Exploration in Linguistics*. Ed. E. N. Malyuga. **2020**. Springer Nature Singapore. Pp. 59–93.
18. Delfittoa D. *Lingua*. **2014**. Vol. 152. Iss. 6. Pp. 1–20. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.lingua.2014.09.003>.
19. Dzhagatspanyan O., Orlova S. *International Journal of English Linguistics*. **2020**. Vol. 10. No. 5. Pp. 15–22. DOI: <https://doi.org/10.5539/ijel.v10n5p15>.
20. Hackl M. *Lingua*. **2013**. Vol. 130. Pp. 66–87. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.lingua.2013.01.010>.
21. Kayne R. S. *Lingua*. **2013**. Vol. 130. Pp. 132–151. DOI: <http://dx.doi.org/10.1016/j.lingua.2012.10.008>.
22. Konietzkoa A., Winklerb S. *Lingua*. **2010**. Vol. 120. Iss. 6. Pp. 1436–1457. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.lingua.2008.08.009>.
23. Maltzev V. A. *An Introduction to Linguistic Poetics*. Minsk, **1980**.
24. Oseman A. *This Winter*. HarperCollins Publishers, **2015**.

Received 17.09.2021.

Revised 09.10.2021.